

Depuis une vingtaine d'années, un groupe de citoyens canadiens et péruviens travaillent solidairement pour aider des communautés isolées du Pérou à se doter d'un système d'approvisionnement en eau potable fiable et pérenne.

Ce partenariat s'est intensifié à partir de l'an 2000 lorsque le conseil d'administration des Ailes de l'Espérance (AE) présidé par André Franche, dont la permanence est à Montréal, a décidé d'allouer la majeure partie des ressources au financement de projets d'eau potable. Auparavant, cet organisme appuyait principalement un service de transport aérien missionnaire et humanitaire en Amazonie.

En mars 2004, afin de consolider et structurer cette coopération internationale citoyenne, les partenaires péruviens, sous la direction de l'ingénieure sanitaire Mercedes Torres López, se sont incorporés au Pérou, sous le nom de *Asociación Esperanza Agua y Vida* (EAV).

L'APPROCHE DE AE ET DE EAV COMPORTE TROIS ÉLÉMENTS INDISSOCIABLES :

1. La participation de la population à son projet

La main-d'œuvre, incluant les jeunes, les femmes et les hommes, fournie par la communauté est comptabilisée et atteint jusqu'à 50% du budget total. Ce travail, grandement valorisé, unit les gens qui gagnent une certaine confiance et retrouvent une dignité humaine. Ils se sentent plus forts individuellement et collectivement.

2. La contribution des femmes

Dès le début du projet, il est convenu que les femmes doivent constituer un minimum de 50% des membres du comité local d'eau potable. En plus du résultat sur le plan matériel, c'est-à-dire l'accès à l'eau potable



et à l'hygiène pour des milliers de personnes, l'assurance avec laquelle les femmes assument dorénavant des responsabilités dans la gestion de l'eau est un résultat plus que significatif et très positif.

3. L'implication des élus et de leurs services municipaux

Cette implication amène les autorités au niveau du District ou de la Province à accorder la priorité aux services d'eau potable et d'hygiène tout en rendant l'eau «apolitique».

Cette action conjointe se déroule dans un contexte de sensibilisation auprès de tous, les jeunes et les adultes, autant du Sud que du Nord. Elle vise à promouvoir une conscience citoyenne au sein de la population pour protéger et bien gérer la ressource «eau».



Les communautés isolées que nous appuyons se trouvent dans trois régions distinctes et naturelles du Pérou à savoir :

- le département d'Ayacucho dans les Andes centrales
- les villages ruraux de la province côtière de Barranca
- les communautés indigènes de la province d'Atalaya et du district de Rio Tambo en Amazonie.

Au cours des vingt dernières années, le partenariat entre les citoyens du Sud et ceux du Nord a permis la réalisation de projets d'eau potable et d'hygiène dans quelques soixante-dix communautés isolées des régions mentionnées ci-dessus, touchant ainsi près de 50 000 personnes.

Le suivi prolongé des projets est un souci constant pour les deux organismes. Aussi, les villageois peuvent nous joindre facilement, que ce soit pour régler un problème d'ordre technique ou pour renforcer leurs capacités afin de mieux gérer leur service d'eau. L'intégration de chaque projet dans son contexte régional et dans une perspective d'une gestion intégrée du territoire par bassin hydrographique (bassin versant) fait partie de nos préoccupations.



Une explication adaptée du cycle de l'eau aux usagers favorise une meilleure compréhension de cette intégration.

Lorsque les communautés ont accès à l'eau potable et à l'hygiène, il devient plus facile pour les gens de prendre conscience du besoin d'un service d'assainissement. Ces communautés, dynamisées par leur action participative lors de la réalisation de leur projet d'eau potable et d'hygiène, continuent de travailler pour améliorer leurs conditions de vie. Ce qui leur permet, avec le support de AE et de EAV, d'avoir accès aux financements des gouvernements régionaux.

«L'eau est la force qui nous unit» ! Pour l'eau, les Péruviens et les Péruviennes se mobilisent. Plus de sept millions de Péruviens n'ont toujours pas accès à de l'eau propre. Cela constitue actuellement, à notre avis, une des plus graves tragédies du Pérou. «L'eau, c'est la vie». Comment toutes ces populations défavorisées peuvent-elles survivre sans eau ? N'est-ce pas l'absence d'eau qui retient des millions de personnes dans le cercle infernal de la pauvreté et de la misère ? L'accès à l'eau potable, à l'hygiène et à l'assainissement est la condition incontournable d'un développement durable et équitable tout en permettant de développer une stratégie d'adaptation aux changements climatiques.



UNE HISTOIRE QUI DURE

20 ANS DE COOPÉRATION CITOYENNE INTERNATIONALE

André Franche, président
Les Ailes de l'Espérance
65 rue de Castelnau Ouest, bureau 200
Montréal, Québec H2R 2W3
Canada

www.ailesdelesperance.org



Mercedes Torres López,
Presidenta
Huamachuco #1555
Jesús María, Lima
Perú S.A.

www.esperanzaaguayvida.org



Desde hace unos veinte años un grupo de ciudadanos canadienses y peruanos trabajan solidariamente para ayudar a comunidades aisladas del Perú a obtener un sistema de aprovisionamiento en agua potable fiable y permanente.

Esta colaboración se intensificó a partir del año 2000, cuando el consejo de administración de *Les Ailes de l'Espérance* (AE) dirigido por André Franche, cuya sede está en Montreal, decidió de utilizar la mayor parte de los recursos para financiar proyectos de agua potable. Anteriormente, este organismo apoyaba principalmente un servicio de transporte aéreo humanitario en la Amazonía.

En marzo 2004, con el fin de consolidar y estructurar esta cooperación internacional ciudadana, los asociados peruanos, bajo la dirección de la Ingeniera sanitaria Mercedes Torres López, se incorporaron como asociación, bajo el nombre de Esperanza, Agua y Vida (EAV).

EL ENFOQUE DEL TRABAJO DE AE Y EAV SE COMPONE DE TRES ELEMENTOS INDISOCIABLES:

1. La participación de la comunidad a su proyecto.

La mano de obra, que incluye a los jóvenes, las mujeres y los hombres, brindada por la comunidad es contabilizada y alcanza hasta el 50 % de presupuesto total. Este trabajo valoriza la unidad de la gente que gana una cierta confianza y reencuentra la dignidad humana. Así, ellos se sienten más fuertes individual y colectivamente.

2. La contribución de las mujeres.

Desde el principio del proyecto, está convenido que las mujeres deben constituir un mínimo del 50 % de los miembros del comité local de agua potable. Además, del resultado sobre el plano material, es decir, el acceso al agua potable y a la higiene para



miles de personas, la confianza con la cual las mujeres asumen enseguida las responsabilidades de la gestión del agua es un resultado más que significativo y muy positivo.

3. La implicación de las autoridades locales y sus servicios municipales.

Esta implicación lleva a las autoridades del distrito o de la provincia a dar la prioridad a los servicios de agua potable y de higiene, al mismo tiempo que vuelve al agua «apolítica».

Esta acción conjunta se desarrolla en un contexto de sensibilización con todos, jóvenes y adultos tanto en el Sur como en el Norte. Ello tiene como objetivo de promover una conciencia ciudadana en el seno de la población para proteger y hacer una buena gestión del recurso «agua».



Las comunidades aisladas que son apoyadas en el marco de esta colaboración se encuentran en tres regiones distintas y naturales del Perú a saber:

- el departamento de Ayacucho en los Andes centrales
- las comunidades rurales de la provincia costera de Barranca
- las comunidades indígenas de la provincia de Atalaya y del distrito de Río Tambo en Amazonía.

En el transcurso de los últimos veinte años, la colaboración entre ciudadanos del Sur y del Norte ha permitido la realización de proyectos de agua potable y de higiene en más de setenta comunidades aisladas de las regiones antes mencionadas. Más de 50 000 personas se han visto favorecidas con estas acciones.

El seguimiento a largo plazo de los proyectos ha sido una preocupación constante de las dos organizaciones. Así, los pobladores pueden fácilmente contactar a EAV ya sea para arreglar un problema de orden técnico o para reforzar sus capacidades con el fin de mejorar la gestión de su servicio del agua, y eso sin importar cuantos años después el proyecto haya sido elaborado. La integración de cada proyecto en su contexto regional y desde una



perspectiva de gestión integrada del territorio por cuenca hidrográfica hace parte de nuestras preocupaciones. Una explicación adaptada del ciclo del agua a los usuarios favorece una mejor comprensión de esta integración.

Una vez que las comunidades tienen acceso al agua potable y a la higiene, la gente toma más fácilmente conciencia de la necesidad de un servicio de alcantarillado. Es así que estas comunidades dinamizadas por su acción participativa durante la realización de su proyecto de agua potable y de higiene, continúan trabajando para mejorar sus condiciones de vida. Lo cual les permite, con el apoyo de AE y de EAV, de tener acceso al financiamiento de los gobiernos regionales.

« El agua es la fuerza que nos une ». Por el agua, los Peruanos y las Peruanas se movilizan. Más de siete millones de Peruanos no tienen todavía acceso al agua limpia. Esto constituye desde nuestro punto de vista, una de las más grandes tragedias del Perú. « El agua es la vida ». ¿Cómo pueden sobrevivir sin agua todas estas poblaciones marginalizadas? ¿A caso no es la ausencia del agua que retiene a millones de personas en el círculo infernal de la pobreza y la miseria? El acceso al agua potable, a la higiene y al saneamiento es una condición primordial de un desarrollo sostenible y equitativo.



20 AÑOS DE COOPERACIÓN CIUDADANA INTERNACIONAL

André Franche, Presidente
Les Ailes de l'Espérance
65 rue de Castelnau Ouest, bureau 200
Montréal, Québec H2R 2W3
Canada

www.ailesdelesperance.org



Mercedes Torres López,
Presidenta
Huamachuco #1555
Jesús María, Lima
Perú S.A.

www.esperanzaaguayvida.org

